

« zurück blättern vor »

**FLUS II** subst. m., ab 1543; auch *fluks*; ‘ein Kartenspiel; Kombination mehrerer Karten einer Farbe im Spiel’ – ‘gra w karty; kombinacja kilku kart jednego koloru’: 1543 RejRozpr G4v, SPXVI *Nuż iákie dziś gry náftáły Zktorych ginie koft niemáły Dziwne fluwi / turmy/ ruffe Aż drugi ná ftole kłuffe.* ◦ 1566 GórnDworz T2, SPXVI *A ci dwa [...] gráiąc [w karty] / wielkim głosem mowić s sobą / áz sie y wádzić / przyczytáiąc ieden drugiemu / othoś podemknął / á ten záfię / á tyś zákazał ná Flus.* ◦ 1568 RejZwierc 270, SPXVI *A kázdemu sie ták zda by miał buiác wiecznie / A iáko ná trzy tuzy ták każe bezpiecznie. Alić pan restu przegrał álić go iuż niofą / Bo miáta cztery krole oná páni s kofą [marg] Flus zle s śmiercią grać (--).* ◦ [LBel.] (†1584) 1590 KochFrag 10, SPXVI *TEnże Król Zygmunt gráiąc flufá / iż mu przyfzły dwá królá / powiedział / że ma trzy króle: kiedy go gracze pytáli / á trzeći gdzie? A tom ia / powiáda / trzeći: y wziął grę.* – SPXVI, TR, L, SWIL (nieuż.), SW, LSP (kar.) sowie SPA 1916, SPA 1929. ◊ **Var:** *fluks* subst. m., [hapax] 1543 RejRozpr G4v, SPXVI – SPXVI, LSP (kar.); *flus* subst. m., 1566 GórnDworz T2, SPXVI – SPXVI, TR, L, SWIL (nieuż.), SW. ◊ **Etym:** nhd. *Fluß* subst. m., ‘ein altes Kartenspiel; eigentlich Abfolge gleicher Karten’, GRI. ◊ **Konk:** *straszak* subst. m., bel. seit 1825, DOR, zuerst geb. SW; *tryszak* subst. m., bel. seit 1776, L, zuerst geb. L. †*ferbel*. ❖ Die deutsche Form ist eine Lehnübersetzung des lateinischen *fluxus* bzw. des französischen *flux* ‘ein seit dem 15. Jh. belegtes Kartenspiel’ (GRIMM, LITTRÉ). Die phonologische Nähe der lateinischen und der deutschen Form hat zur Verwendung der beiden im Polnischen geführt. Ein direkter Einfluß des Französischen ist in der Mitte des 16. Jhs. ausgeschlossen.

« zurück blättern vor »